



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها  
(سمت)

## فرم پیشنهاد و تصویب طرحهای ترجمه متون مبنایی و فرادرسی علوم انسانی\*

عنوان اصلی طرح:	زبان مبدأ:
عنوان اصلی به فارسی:	زبان مقصد:
عنوان پیشنهادی ترجمه:	
مجری طرح (مترجم):	گروه پژوهشی:
تاریخ تصویب:	تاریخ قرارداد:
تاریخ شروع طرح:	تاریخ پایان طرح:
مدت زمان اجرای طرح:	

## توضیحات

۱. مجری طرح تعهد می‌کند حقوق مادی و معنوی ناشی از موضوع ماده ۱۳ قانون مؤلفان و مصنفان و هنرمندان را که متعلق به اوست برای همیشه و به هر شکل به سازمان مطالعه و تدوین (سمت) واگذار کند.
۲. مجری طرح متعهد است طرح را بر اساس هزینه‌های پیش‌بینی شده و در مدت زمان و مراحل تعیین شده پیش برده و تحویل دهد، در غیر اینصورت ملزم به پرداخت خسارت به «سمت» است.
۳. مجری طرح بدون موافقت «سمت» حق واگذاری طرح را به دیگری ندارد.
۴. در صورتی که مجری طرح بخشی یا بخشهایی از مراحل ترجمه را به انجام نرساند «سمت» هیچگونه تعهدی نسبت به پرداخت هزینه‌های مجری طرح را ندارد.
۵. حکمیت اختلافات بین «سمت» و مجری طرح برعهده دفتر حقوقی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری است.
۶. مجری طرح ترجمه اذعان دارد که محتوای اثر پیشنهادی برای ترجمه، جزء سرفصل آموزش دانشگاهی نیست و نسبت به سرفصلها جنبهٔ مبنایی و یا کمک درسی دارد.

## الف. مشخصات مجری

رشته و رتبه دانشگاهی:

نام و نام خانوادگی:

آدرس و تلفن منزل:

آدرس و تلفن محل کار:

پست الکترونیک:

## میزان آشنایی با زبانهای خارجی

انگلیسی	سطح آشنایی:	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی
فرانسه	سطح آشنایی:	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی
عربی	سطح آشنایی:	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی
آلمانی	سطح آشنایی:	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی
سایر	سطح آشنایی:	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> عالی

ب. اطلاعات متن اولیه

زبان اصلی:

عنوان در زبان اصلی:

پدید آورنده:

نوع اثر در زبان اصلی:

ترجمه

گردآوری

تألیف

توضیح (در صورتیکه خود متن اصلی هم ترجمه از زبان دیگری است):

ویراستار:

ناشر:

سال و محل نشر:

آخرین ویراست چاپ شده از این کتاب:

ویراستی که می‌خواهید ترجمه کنید:

تعداد صفحات کتاب:

**فهرست کلی بخشهای این اثر (به دو زبان نوشته شود)**

ج. اطلاعات درباره ترجمه

عنوان پس از ترجمه:

توضیح عنوان (در صورت لزوم)

زمان پیشنهادی برای اجرای طرح:

هدف از ترجمه این اثر و ضرورت آن

گروهها و مقاطع تحصیلی ای که بیشترین استفاده را از حاصل این طرح خواهند برد

--

فرهنگها و سایر منابعی که در ترجمه بهتر این اثر از آنها استفاده خواهد شد

نویسنده، گردآورنده، ناشر	عنوان ( فرهنگ - کتاب - مقاله - نرم افزار)

### د. درباره اجرای طرح

مدت و مراحل زمانی برای اجرای طرح و ارسال گزارش پیشرفت کار

است که گزارش پیشرفت آن به ترتیب در تاریخهای ذیل تهیه و ارائه می شود	مدت اجرای طرح مرحله اول ( ۲۵٪ پیشرفت): مرحله دوم (۵۰٪ پیشرفت): مرحله سوم (۷۵٪ پیشرفت): مرحله چهارم (۱۰۰٪ پیشرفت): سایر توضیحات:
---	--

برآورد هزینه‌ها  
هزینه‌های پرسنلی

کل مبلغ پرداختی (ریال)	نرخ حق الزحمه	مدت اشتغال (ماه)	تعداد ساعات کار در ماه	سطح تحصیلات و تخصص	نوع مسئولیت

پیش‌بینی هزینه‌های متفرقه:

مبلغ (ریال)	نوع
	جمع

جمع کل هزینه‌های طرح (اعتبار درخواستی)

مبلغ (ریال)	نوع هزینه
	هزینه‌های پرسنلی هزینه‌های مواد و لوازم طرح هزینه‌های متفرقه جمع کل هزینه‌ها